

# Robin Loves Me

## Robins M'aime: *Le Jeu de Robin et Marion*

Lyrics and music by Adam de la Halle (ca. 1284), Arrangement and English lyrics: Dee Becker (SCA: Dorothea de Beckham) (© 2020) based on translations by J. Murray Gibbon (1928), Carol Anne Perry Lagemann (SCA: Kasha Alekseeva), Ellice Devalles and others. ABAAB



Robins m'aime, Robins m'a  
Robins m'a demandée, si m'ara.  
**Robins m'achata corroie  
Et aumoniere de soie;  
Pour quoi donc ne l'amerioie?  
A leur i va!**  
Robins m'aime, Robins m'a.  
Robins m'a demandée, si m'ara.

*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.  
**Robin bought me a fine satchel  
and a silk purse for my money;  
Why should I not love him?  
I'll go for that!**  
*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.**

Robins m'aime, Robins m'a  
Robins m'a demandée, si m'ara.  
**Robins m'acata cortele  
D'escarlate bonne et bele,  
Sous kanie et chainturele  
A leur i va!**  
Robins m'aime, Robins m'a.  
Robins m'a demandée, si m'ara.

*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.  
**Robin bought me a surcote grand  
Of scarlet cloth fine and bonny  
Gown and kirtle\* gay as any.  
I will have it!**  
*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.**

Robins m'aime, Robins m'a  
Robins m'a demandée, si m'ara.  
**Hé Robins se tu m'aimes  
par amours maine n'ent.  
Bergeronnete sui mais j'ai:  
ami Bel (*et cointe*) et gai.**  
Robins m'aime, Robins m'a.  
Robins m'a demandée, si m'ara.

*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.  
**Hey Robin you love me but still  
For love, but not for anything  
Who but I have that spry wagtail\*  
beautiful friend**  
*Robin loves me, Robin mine.  
Robin would have me wed him. He'll be mine.**

\* Sometimes sung 'girdle' for a small belt

\* Wagtail – a type of small bird